

July
2026

Serving in Dallas, TX
with Tyndale Bible Translators
and SIL Global

Cahill Update

Digital Corner



If you do any work with AI, double check what it has produced.

Hallucinations—fabricated details that an AI produces when it gets off track or can't find an answer—are much less frequent in current models than they were even six months ago. And the leading models locked behind paid subscriptions are even better than the free versions.

However, hallucinations still exist. One statistic I came across estimated \$67.4B in global business losses from AI hallucinations in 2024 (two years ago, when AI was worse, but also less adopted).

Think of AI like a highly productive, well-intentioned, sometimes clueless intern. You shouldn't use their work uncritically, but there are certain tasks which they excel in.

(See my October 2025 newsletter for task ideas.)



The Great Commission & Me

With the possibility of moving overseas on my mind, it's good to give a little recap of my work *right now* and how I'm contributing to the Great Commission (make disciples of all nations, baptize them, and teach them Jesus's commands).

I support other missionaries by making sure that they have the technology that they need to do their jobs with confidence and minimal disruption.

Nearly everyone needs a computer for *some* part of their job these days. If my role didn't exist and people went to Best Buy instead, it would cost SIL about \$220,000 *above* my current budget quota. (Those numbers are a couple years old, and that figure has almost certainly grown since then.) Not only is my position a great return on investment, but I am also able to handle data securely and provide quicker and more personalized service when missionaries have computer problems.

I also refurbish used laptops to send to projects overseas, which is a huge blessing for them as well!

Is my current position indispensable, where no progress could happen without me? No. But am I still putting my shoulder to the yoke and contributing to the Great Commission? Yes.

This issue

My role in missions

Visit from my girlfriend

Talking about AI at work

Selling off old RAM

Advent of Amanda

My girlfriend Amanda came to visit, fresh from Papua New Guinea! She stayed at my mom's house, and I took those days off from work to spend time with her.

There were droves of people who wanted to meet her, and Amanda remarked on how many missionaries there were in Dallas! (It's largely just who I hang out with, but there are more here in Dallas than there in her hometown in Wisconsin.)

We went to a ball game, did a jigsaw puzzle, went shopping, cooked soup, played guitar, had dinner/hung out with friends, went to the Dallas Arboretum, toured the ILC and walked the trails, went to church, and talked for hours on end.

And after all that, we're still a couple!

Lunch & Learn

Last month, my technology talk for the missionary community here was on all of the various issues and societal discourse surrounding AI.

This month, I talked about actually using it.

SIL has guidelines on how to use AI appropriately and securely, so we started with that. I also went over different use cases for AI, suggestions on how to prompt in order to get higher quality results, and the best websites/models to use. I did this for

Spiritual Thoughts

In Psalm 5, David writes about how the Lord detests evil. In verses 5–6, he lists a few specific things.

The arrogant cannot stand in your presence. You hate all who do wrong; you destroy those who tell lies. The bloodthirsty and deceitful you, Lord, detest.

To modern sensibilities, arrogance may seem like an annoying character trait, but a minor flaw for most. And though lying is seen as generally bad, it doesn't rise to the same level as being bloodthirsty.

However, any sort of sin is an offense to God's infinite goodness and holiness. We as humans may try to differentiate sins based on how much they affect others or how common they are, but God's standards are different than ours.

No matter how offensive we may find a particular sin, God finds it even more horrendous and offensive.

But he is also merciful to forgive and abounding in love—thank God!



text, image, and video generation. Lastly, I finished with some of the other miscellaneous AI tools out there.

There were three things that were most impressive to the audience. The first was the ability of GPT Image 2 to generate clean, professional, and informative infographics, even with very little direction. The second impressive AI was Notebook LM, which provides tight control over sources for research, and has a host of studio features to help process that information (slideshow, infographic, mind map, podcast, etc). The third thing that wowed the audience was the music-generating capabilities of AI. It's possible to make songs which are nearly indistinguishable to the untrained ear from music made by human artists

Selling RAM

No, this section isn't about a 4th of July blowout at the local Ram truck dealership.

Looking through our store room, I realized that we had a number of older RAM (computer memory) modules. They could fit into laptops which were several years old, but they were too outdated to put into any new computers.

Instead of letting that RAM continue to sit

Did you know?

Red and yellow cards in soccer were first introduced in the 1970 World Cup (though no red cards were given that year).

there unused, I put out a message to the missionary community. I offered them for jaw-dropping prices so low, we were practically giving them away! But they had to get here quickly, before everything was gone! (Ok, maybe there's a *little* bit of a comparison to a truck blowout sale.)

This sale was greatly appreciated by those who came in, and this simple purchase of \$15 or \$20 will hopefully be enough to extend the usable lifespans of some computers by a year or maybe even two years. Well worth it, with the high costs of new laptops these days!

Prayer Points

Pray for...

- Amanda and I to honor God in our relationship
- Discernment about where Amanda and I are called to be long-term.
- For the particular tasks in my work, and that devices would function as they should.
- Connections with small groups and individuals as I raise financial support.

Yours in Christ,
Stephen Cahill

(469) 233-5108
Stephen.C@TyndaleBT.org
6665 Nyman Dr.
Dallas, TX 75236

To view my newsletter archive or contribute financially, go to
<https://tyndalebibletranslators.org/missionaries/stephen-cahill/>

Tyndale

Bible Translators

